ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 28ης 'Απριλίου 1982

περί ἐγκρίσεως τῆς χορηγήσεως ἐνισχύσεων ἐκ μέρους τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας στή βιομηχανία λιθανθράκων κατά τό οἰκονομικό ἔτος 1981

(Τό κείμενο στή γαλλική γλώσσα εἶναι τό μόνο αὐθεντικό)

(82/305/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

'Εχοντας ὑπόψη:

τήν ἀπόφαση ἀριθ. 528/76/ΕΚΑΧ τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 25ης Φεβρουαρίου 1976 περί τοῦ κοινοτικοῦ καθεστῶτος ἐπεμβάσεων τῶν Κρατῶν μελῶν στή βιομηχανία λιθανθράκων (1),

τή γνώμη τοῦ Συμβουλίου,

'Εκτιμώντας:

I

ὅτι ἡ γαλλική κυβέρνηση ἀνακοίνωσε στήν 'Επιτροπή, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 2 τῆς ἀποφάσεως αὐτῆς, τά χρηματοδοτικά μέτρα, τά ὁποῖα προτίθεται νά λάβει ἄμεσα ἤ ἔμμεσα κατά τή διάρκεια τοῦ 1981 ὑπέρ τῆς βιομηχανίας λιθανθράκων· ὅτι ἀπό τά μέτρα αὐτά δύνανται νά ἐγκριθοῦν σύμφωνα μέ τήν προαναφερθεῖσα ἀπόφαση οἱ ἀκόλουθες ἐνισχύσεις·

ὅτι ἡ γαλλική κυβέρνηση προτίθεται νά χορηγήσει στήν ἑταιρεία Charbonnages de France ἐνίσχυση ὕψους 2 000 200 000 γαλλικῶν φράγκων γιά τό 1981 μέ τήν ὁποία προβλέπεται νά διασφαλισθεῖ ἡ ἱκανοποιητική ἐξέλιξη τῆς οἰκονομικῆς ἀναδιαρθρώσεως τῶν ἀνθρακοφόρων λεκανῶν·

ὅτι ἡ γαλλική κυβέρνηση προβλέπει, ἐξάλλου, τή χορήγηση κατά τό 1981 στή γενική διεύθυνση τῆς Charbonnages de France ἐνίσχυση ὕψους 374 000 000 γαλλικῶν φράγκων γιά τήν κάλυψη τῶν οἰκονομικῶν βαρῶν πού ἀπορρέουν ἀπό τή σύναψη δανείων, τά ὁποῖα μεταβιβάσθηκαν στήν κεντρική διοίκηση τῆς Charbonnages de France ἀπό τίς ἐπιχειρήσεις ἐξορύξεως ἄνθρακα στά πλαίσια τῶν χρηματοδοτικῶν ἐξυγιαντικῶν μέτρων τά ὁποῖα ἀποφάσισε νά λάβει ἡ κυβέρνηση·

ὅτι οἱ ἀνωτέρω ἐνισχύσεις πληροῦν τούς ὅρους οἱ ὁποῖοι ἀπαιτοῦνται ἀπό τήν ἀπόφαση σχετικά μέ τήν ἔγκριση μέτρων ἐνισχύσεως τῆς μορφῆς αὐτῆς·

ὅτι οἱ ἐνισχύσεις ὕψους 2 374 200 000 γαλλικῶν φράγκων, οἱ ὁποῖες προβλέπονται νά χορηγηθοῦν ἀπό τή γαλλική κυβέρνηση κατά τό 1981 γιά τήν κάλυψη τῶν ζημιῶν (ἐκ τῶν ὁποίων 2 000 200 000 γαλλικά φράγκα γιά τήν κάλυψη τῶν ζημιῶν τῶν ἐπιχειρήσεων ἐξορύξεως ἄνθρακα τῶν ἀνθρακοφόρων λεκανῶν καί 374 000 000 γαλλικά φράγκα γιά τίς ζημίες τῆς Charbonnages de France) δέν θά ὑπερβαίνουν τίς πιθανές ζημίες τῶν ἐπιχειρήσεων ἐξορύξεως ἄνθρακα τῆς Charbonnages de France·

ὅτι γιά τίς ἐνισχύσεις γιά τήν κάθε ἀνθρακοφόρο λεκάνη χωριστά ἰσχύουν τά ἑξῆς:

1. ὅτι γιά τή λεκάνη Nord/Pas-de-Calais καί Centre-Midi, οἱ ἐνισχύσεις ὑπολογίζονται βάσει τῆς ὑποθέσεως ὅτι στά πλαίσια περαιτέρω κλεισιμάτων μονάδων ἐξορύξεως θά ὑπάρξει μείωση τῆς παραγωγῆς μέ ἀποτέλεσμα τή μείωση κατά τό 1981 τῶν ἀπασχολούμενων ἀνθρακωρύχων κατά 500. Μέ τίς ἐνισχύσεις αὐτές θά ἀποφευχθοῦν οἱ σοβαρές οἰκονομικές καί κοινωνικές διαταραχές στίς περιοχές στίς ὁποῖες δέν ὑπάρχουν ἐπαρκεῖς δυνατότητες ἐπαναπασχολήσεως. Οἱ ἐνισχύσεις γιά τίς ἀνθρακοφόρες περιοχές πληροῦν, συνεπῶς, τούς ὅρους τοῦ ἄρθρου 12 παράγραφος 1 ἐδάφιο πρῶτο καί παράγραφος 2 τῆς ἀποφάσεως·
2. γιά τήν ἀνθρακοφόρο λεκάνη Λωραίνης ὁ σχεδιασμός παραγωγῆς τῆς Charbonnages de France ἀποσκοπεῖ στή μακροπρόθεσμη σταθεροποίηση, δεδομένου ὅτι ὁ ἄνθρακας ὀπτανθρακοποιήσεως πού παράγεται στή λεκάνη αὐτή ἔχει μεγάλη σημασία γιά τόν ἐφοδιασμό τῆς βιομηχανίας χάλυβα. Οἱ ἐνισχύσεις οἱ ὁποῖες χορηγοῦνται γιά τό σκοπό αὐτόν πληροῦν τούς ὅρους τοῦ ἄρθρου 12 παράγραφος 1 ἐδάφιο δεύτερο καί παράγραφος 3 τῆς ἀποφάσεως·

II

ὅτι γιά νά ἐλεγχθεῖ κατά πόσον οἱ προβλεπόμενες ἐνισχύσεις εἶναι συμβιβάσιμες μέ τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς πρέπει, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 3 παράγραφος 2 τῆς ἀποφάσεως, νά ληφθοῦν ἐπίσης ὑπόψη ὅλα τά ἄλλα χρηματοδοτικά μέτρα ὑπέρ τῆς τρέχουσας παραγωγῆς κατά τό 1981·

ὅτι τό σύνολο ὅλων αὐτῶν τῶν ἐνισχύσεων ὑπέρ τῆς τρέχουσας γαλλικῆς παραγωγῆς λιθάνθρακα ἀνέρχεται κατά τό 1981 σέ 404 200 000 ECU ἤ 23,10 ECU ἀνά τόνο παραγωγῆς· ὅτι ἡ ἐνίσχυση αὐτή εἶναι ὑψηλότερη ἀπό τίς ἀντίστοιχες γερμανικές καί βρετανικές ἀλλά χαμηλότερη ἀπ' ὅ,τι στό Βέλγιο·

ὅτι ὅσον ἀφορᾶ τή συμβιβασιμότητα τῶν προβλεπομένων ἐνισχύσεων γιά τήν τρέχουσα παραγωγή μέ τή καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς πρέπει νά διαπιστευθεῖ τό ἑξῆς:

— ὅτι κατά τό 1981 δέν ὑπῆρξαν δυσκολίες ἐφοδιασμοῦ στή γαλλική ἀγορά ἄνθρακα,

(1) ΕΕ ἀριθ. L 63 τῆς 11. 3. 1976, σ. 1.

— ὅτι οἱ παραδόσεις γαλλικοῦ ἄνθρακα στίς ἄλλες χῶρες τῆς Κοινότητας σημείωσαν αὔξηση κατά τό 1981 σέ σύγκριση μέ τό 1980,

— ὅτι κατά τό 1981 δέν πραγματοποιήθηκαν συναλλαγές γαλλικοῦ ἄνθρακα σέ τιμές προσεγγίσεως,

— ὅτι κατά τό 1981 οἱ τιμές τοῦ ἄνθρακα ὁπτανθρακοποιήσεως καί τοῦ ἄνθρακα ἀτμοπαραγωγῆς δέν ὁδήγησαν στή χορήγηση ἀμέσων ἐνισχύσεων στούς βιομηχανικούς καταναλωτές ἄνθρακα,

— ὅτι τό κλείσιμο δύο μικρῆς σπουδαιότητας μονάδων ἐξορύξεως στίς ἀνθρακοφόρες λεκάνες Nord/Pas-de-Calais καί Centre-Midi εἶχε ὡς ἀποτέλεσμα τήν ὀρθολογικοποίηση καί τή συγκέντρωση τῆς παραγωγῆς στίς μονάδες μέ τήν ὑψηλότερη παραγωγικότητα·

ὅτι, συνεπῶς, πρέπει νά διαπιστωθεῖ ὅτι οἱ ἐνισχύσεις πού προβλέπονται τό 1981 γιά τήν τρέχουσα παραγωγή εἶναι συμβιβάσιμες μέ τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς·

ὅτι αὐτή ἡ ἐκτίμηση ἰσχύει καί ὅταν ληφθοῦν ὑπόψη οἱ ἐνισχύσεις πού χορηγοῦνται στά λιθανθρακωρυχεῖα σύμφωνα μέ τήν ἀπόφαση 73/287/ΕΚΑΧ·

III

ὅτι, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 14 παράγραφος 1 τῆς ἀποφάσεως, ἡ Ἐπιτροπή ὀφείλει νά διαπιστώσει ὅτι οἱ ἐγκριθεῖσες ἐνισχύσεις ἀνταποκρίνονται ἀποκλειστικά στούς στόχους τῶν ἄρθρων 7 ἕως 12 αὐτῆς τῆς ἀποφάσεως· ὅτι, συνεπῶς, πρέπει νά ἐνημερώνεται, ἰδίως ὅσον ἀφορᾶ τό ὕψος καί τήν κατανομή τῶν πληρωμῶν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Ἄρθρο 1

Ἡ Γαλλική Δημοκρατία ἐξουσιοδοτεῖται νά χορηγήσει στή γαλλική βιομηχανία λιθάνθρακα γιά τό ἔτος 1981, τίς ἀκόλουθες ἐνισχύσεις:

α) μέχρι ὕψους 2 000 200 000 γαλλικῶν φράγκων γιά τήν κάλυψη τῶν ζημιῶν τῶν ἐπιχειρήσεων ἐξορύξεως ἀνθρακα·

β) μέχρι ὕψους 374 000 000 γαλλικῶν φράγκων γιά τήν κάλυψη τῶν ζημιῶν τῆς κεντρικῆς διοικήσεως τῆς Charbonnages de France.

Ἄρθρο 2

Ἡ γαλλική κυβέρνηση ἀνακοινώνει στήν Ἐπιτροπή μέχρι τίς 30 Ἰουνίου 1982 λεπτομερή στοιχεῖα σχετικά μέ τίς ἐνισχύσεις οἱ ὁποῖες χορηγήθηκαν βάσει αὐτῆς τῆς ἀποφάσεως, ἰδίως σχετικά μέ τό ὕψος καί τήν κατανομή τῶν πραγματοποιηθησῶν πληρωμῶν.

Ἄρθρο 3

Ἡ παρούσα ἀπόφαση ἀπευθύνεται στή Γαλλική Δημοκρατία.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 28 Ἀπριλίου 1982.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Étienne DAVIGNON

Ἀντιπρόεδρος